

Au service des élèves, de leurs parents et de  
la communauté acadienne et francophone  
de l'Île-du-Prince-Édouard

La Commission scolaire de langue française



REGARD SUR LES ACTIVITÉS  
2020-2021

Des petites écoles, une grande famille!



Offrez à vos enfants tout un monde de possibilités - Inscrivez-les à une école française !



## TABLE DES MATIÈRES

La mission et la vision de la CSLF .....	1
La CSLF en quelques chiffres .....	2
Le rapport de la présidence .....	3
Le rapport de la direction générale.....	4
Les commissaires .....	6
Le personnel de la CSLF.....	7
Les rapports des écoles de la CSLF.....	8
♦ École Évangéline.....	9
♦ École-sur-Mer .....	11
♦ École Saint-Augustin.....	13
♦ École La-Belle-Cloche .....	16
♦ École François-Buote .....	18
♦ École Pierre-Chiasson.....	22
Les états financiers.....	24

## La mission et la vision de la CSLF

### Mission

La Commission scolaire de langue française est une collectivité acadienne et francophone qui offre à ses élèves une éducation engageante et innovante dans un environnement scolaire-communautaire inclusif et diversifié, empreint de fierté pour la langue française et sa culture.

### Vision

Par leurs réussites, les élèves de la CSLF démontrent une fierté de vivre leur langue et leur culture acadienne-francophone dans leur école et leur communauté accueillante, sécuritaire et inclusive.

## UNE éducation de qualité

### SIX écoles

- École Pierre-Chiasson (Deblois) : maternelle à la 12<sup>e</sup> année
- École Évangéline (Abram-Village) : maternelle à la 12<sup>e</sup> année
- École-sur-Mer (Summerside) : maternelle à la 12<sup>e</sup> année
- École Saint-Augustin (Rustico) : maternelle à la 6<sup>e</sup> année
- École François-Buote (Charlottetown) : maternelle à la 12<sup>e</sup> année
- École La-Belle-Cloche (Rollo Bay) : maternelle à la 12<sup>e</sup> année

Chacune des six écoles est sise dans un centre scolaire et communautaire qui héberge aussi un centre de la petite enfance de langue française et un centre communautaire acadien et francophone. Cette cohabitation facilite la mise en œuvre du mandat - scolaire et communautaire - de la CSLF et de chacune de ses six écoles, dans le but de contribuer à la vitalité de notre langue, de notre culture et de notre communauté.

Chacune des écoles est appuyée par un comité de parents dévoués à l'éducation de leurs enfants, au système scolaire de langue française et à la vitalité de notre langue, de notre culture et de notre communauté.

### 243 employés

- 121 enseignantes et enseignants et directions scolaires
- 43 employés de soutien aux élèves (adjointes administratives, orthophonistes, assistantes et assistants en éducation, etc.)
- 34 conductrices et conducteurs d'autobus
- 24 concierges et nettoyeuses/nettoyeurs
- 21 employés administratifs

<b>Nombre d'élèves inscrits aux écoles</b>														
<b>de la Commission scolaire de langue française</b>														
<b>Inscription officielle au 30 septembre 2020</b>														
<b>Écoles</b>	<b>M</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>Total</b>
École Pierre-Chiasson	16	7	6	10	8	7	9	9	2	6	5	2	2	89
École-sur-Mer	22	27	25	14	23	18	17	19	10	16	11	4	5	211
École Évangéline	14	22	13	21	13	18	15	13	15	16	18	16	18	212
École François-Buote	47	41	47	41	41	43	37	23	28	28	15	19	15	425
École La-Belle-Cloche	9	15	9	10	13	8	7	12	4	6	4	9	6	112
École Saint-Augustin	11	10	9	11	4	3	4							52
<b>Total</b>	<b>119</b>	<b>122</b>	<b>109</b>	<b>107</b>	<b>102</b>	<b>97</b>	<b>89</b>	<b>76</b>	<b>59</b>	<b>72</b>	<b>53</b>	<b>50</b>	<b>46</b>	<b>1101</b>





L'éducation et l'épanouissement de nos jeunes sont les priorités pour toute la communauté acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est avec cette même conviction que la Commission scolaire de langue française (CSLF) met tous ses efforts afin de s'assurer que tous les élèves ont les ressources nécessaires à une éducation de qualité.

L'année 2020-2021 s'est avérée remplie de défis de toutes sortes. Je voudrais à ce moment-ci souligner le travail exceptionnel réalisé par nos directions scolaires, le personnel scolaire de nos écoles et notre équipe du bureau. Merci et bravo d'avoir maintenu un très haut niveau de professionnalisme et d'avoir assuré la sécurité et le bien-être de nos élèves en ces temps de pandémie.

Cette année a aussi été marquée par l'aboutissement d'un travail de négociation avec le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu afin de répondre au sous-financement de la CSLF. Une entente de trois ans a été conclue afin de remédier aux lacunes en ressources humaines et financières, et nous en sommes très satisfaits. La première année de ce plan nous a permis d'obtenir 24,6 postes additionnels dont les titulaires sont présentement au service de nos élèves. D'autres postes seront à combler dans un avenir rapproché.

Une commission scolaire comme la nôtre a besoin pour progresser et concrétiser sa mission de se donner des politiques, des règles et, plus important encore, une orientation. C'est pourquoi nous avons procédé à de vastes consultations auprès de nos parents, élèves et partenaires afin de nous assurer une planification à court, moyen et long termes qui répondra aux besoins de tous. Nous sommes très heureux de vous partager notre *Plan stratégique 2021-2024*.

Beaucoup de progrès ont été réalisés au cours de la dernière année, et nous sommes convaincus que cela va continuer au cours des prochaines années. Entre autres, nous aurons à réaliser les années 2 et 3 de notre plan de rattrapage en ressources humaines et financières. Nous désirons également finaliser les négociations afin de régler le déficit accumulé. Le projet de construction de l'École Évangéline devrait débuter bientôt, et d'autres projets d'infrastructure sont à prévoir. Il reste encore beaucoup de travail à accomplir.

Pour être en mesure d'accomplir tout ce travail, nous avons besoin d'une équipe dévouée et engagée, et je tiens à reconnaître et remercier notre équipe au bureau. Un merci particulier à M. François Rouleau, qui était le directeur général pendant la dernière année, pour son excellent travail. Merci également à M. Patrick Bourdeau, directeur des services éducatifs, pour son engagement envers nos élèves pendant son séjour parmi nous. Sur ce, je souhaite plus spécialement la bienvenue à notre directeur général, M. Gilles Arsenault, et à notre nouveau directeur des services éducatifs, M. François Richard. Merci au personnel du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu, avec qui nous avons établi un climat de collaboration et de confiance mutuelle. Un merci spécial à nos partenaires, qui nous appuient et avec qui nous travaillons étroitement, soit la Fédération des parents (FDP), l'Association des centres de la petite enfance francophone de l'Î.-P.-É., la Société acadienne et francophone de l'Île (SAF'Île) et tous les autres. Merci à mes collègues commissaires pour leur disponibilité, leur intégrité et leur passion pour l'éducation en français langue première.

Gilles Benoit  
Président



La Commission scolaire de langue française a été très active cette année afin de faire avancer différents dossiers en éducation. Nous avons voulu nous pencher sur un travail d'envergure : la création d'un nouveau plan stratégique. Ce plan saura guider les actions de la CSLF pendant les trois prochaines années. Ce plan stratégique a encouragé la participation de plusieurs acteurs en éducation, et pour cette raison, la CSLF aura un meilleur positionnement au sein de la communauté acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard.

Parallèlement aux consultations du plan stratégique, nous avons aussi entamé une grande consultation du personnel pour établir les priorités du plan budgétaire 2021-2022 ainsi que nos priorités dans le cadre de la mise en place d'un plan financier et d'un plan en ressources humaines. Cette reconnaissance s'est concrétisée vers la fin mai 2021 avec une augmentation notable des ressources humaines par l'ajout de 24,6 nouveaux postes au sein de la CSLF – ce fut un moment historique dans son histoire. L'effort de collaboration entre notre autorité scolaire et le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu a porté fruit.

Aussi, les efforts de l'automne 2020 ont été payants en ce qui a trait à la réorganisation d'initiatives pédagogiques afin de mieux servir les écoles. Le succès du projet pilote de l'école virtuelle à l'hiver 2020 a vu 33 inscriptions réparties parmi cinq cours. À son tour, le projet de Labos Créatifs a permis près de 60 000 dollars en achat de matériel technologique et d'imprimantes laser haut de gamme qui ont été distribués dans les écoles. Ces efforts ont aussi permis d'établir un partenariat avec le regroupement STIMA-IPE (Branche francophone) pour l'accompagnement du personnel à l'enseignement des domaines des sciences, de la technologie, de l'ingénierie, des mathématiques et des arts. Ce projet a mené à la signature d'un protocole d'entente pour des camps STIMA pour nos élèves francophones. Toujours dans le domaine technologique, le plan de relance de la plateforme numérique MyBlueprint a permis de former dix enseignantes et enseignants et trois conseillères en orientation et d'avoir environ 18 dossiers d'élèves ouverts. Pour 2021-2022, la plateforme s'appliquera aux élèves à partir de la 4<sup>e</sup> année. Cette initiative sera soutenue par du développement professionnel pour le personnel enseignant.

La réouverture des écoles en septembre, dans un **climat toujours menacé par les impacts de la pandémie en cours**, a nécessité temps et énergie pour l'élaboration et la mise en œuvre de plans opérationnels, l'achat de produits désinfectants et de matériel connexe et l'embauche de personnel supplémentaire. Toute la communauté s'est ralliée pour assurer le bon fonctionnement de l'école et la capacité d'adaptation de toutes et de tous a été testée sur une base régulière. Un excellent travail d'équipe s'est avéré nécessaire pour assurer la santé et la sécurité de tous dans un contexte de pénurie de produits et d'équipements. **La collaboration entre la CSLF, la PSB, le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu, le Bureau du médecin hygiéniste en chef (BMHC), Santé Î.-P.-É. et les autres partenaires a grandement contribué au succès de notre année scolaire.**

Une fois le personnel et les élèves en classe, le personnel-cadre appui de la CSLF et du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu a dû s'affairer à l'élaboration et à la mise en œuvre de directives pour l'enseignement à distance. Le personnel de la CSLF a créé un guide pour les enseignantes et les enseignants sur l'approche pédagogique de classe inversée afin de faciliter le travail du personnel enseignant en situation d'enseignement virtuel. Ce guide aura été fort utile dans le contexte où l'enseignement à domicile a été recommandé par le BMHC pour les élèves de la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année à l'École François-Buote en décembre.

Il faut aussi souligner l'offre d'un **nouveau programme scolaire d'alimentation saine avec des repas à coût maximum de 5 \$ qui a été lancé en septembre**. La CSLF a œuvré afin d'assurer que le service de repas pourrait continuer à partir des cuisines de ses centres scolaires communautaires. Les activités de cette initiative, en constante évolution afin de mieux répondre aux besoins de la population, seront **transférées à un organisme sans but lucratif créé à ces fins avant septembre 2021**. Une entente entre le ministère (financement), les autorités scolaires (clients) et l'OSBL (fournisseur) est en élaboration.

Ce fut une année remplie de beaux projets et d'initiatives qui ont été mis de l'avant afin d'assurer une éducation de qualité pour tous nos apprenants.

Je signe ce rapport annuel parce que je suis l'héritier du poste au moment de sa rédaction, mais il est le fruit du travail du directeur général qui m'a précédé, M. François Rouleau, du 3 août 2020 au 30 juillet 2021. Il mérite nos remerciements pour le travail accompli pendant son mandat d'un an à la direction générale de notre commission scolaire.

Gilles Arsenault  
Directeur général



Les commissaires en fonction du 12 octobre

**ZONE 1 (ÉVANGÉLINE)**



**Bonnie Gallant**



**Francine Bernard**

**ZONE 2 (PRINCE-OUEST)**

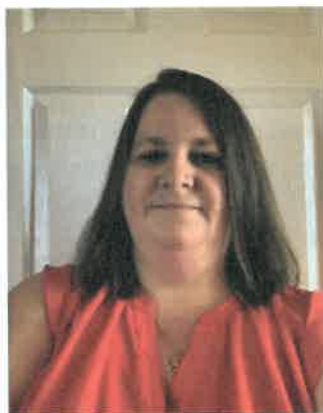


**Tammy Shields**

**ZONE 3 (SUMMERSIDE-MISCOUCHE)**



**Gilles Benoit**



**Sylvie Plourde Farrell**

**ZONE 4 (RUSTICO)**



**Stéphane Blanchard**

**ZONE 5 (CHARLOTTETOWN)**



**Emile Gallant**



**Gregory Urier**

**ZONE 6 (KINGS-EST)**



**Lynne Faubert**

## P.7 LE PERSONNEL DE LA CSLF

**Directeur général**  
Gilles Arsenault

**Adjointe administrative**  
Rachelle Arsenault

**Adjointe administrative**  
à déterminer

### Services aux élèves

**Directrice des services aux élèves**  
Lisa Marmen

**Coordonnatrice des services aux élèves**  
Patricia Roy

**Orthophonistes**  
Chanel Charrette-Hamelin  
Julie Savoie

**Spécialistes en counseling/Conseillères en counseling**  
Keshia Francis  
Alexandra Navarro/Eugénie Beaudry

**Gestionnaire en autisme et cas complexes**  
Krista Gallant

### Services éducatifs

**Directeur des services éducatifs**  
François Richard

**Coordonnatrice en littératie et francisation**  
Anne-Marie Rioux

**Coordonnateur des services éducatifs au secondaire**  
Bruce Joshua

**Enseignantes - École virtuelle**  
Nathalie Godin  
Courtenay Hemphill

**Conseillère d'orientation**  
Murielle Joshua

**Gestionnaire en numératie**  
Emma Sassine

**Gestionnaire des systèmes informatiques**  
Michel Gagnon

**Technopédagogue**  
Justine Arsenault

### Services administratifs et financiers

**Directeur des services administratifs et financiers**  
Brad Samson

**Directrice associée des services administratifs et financiers**  
Cindy MacLeod

**Gestionnaire du transport scolaire**  
à déterminer

**Adjointe aux finances**  
Louise Gallant

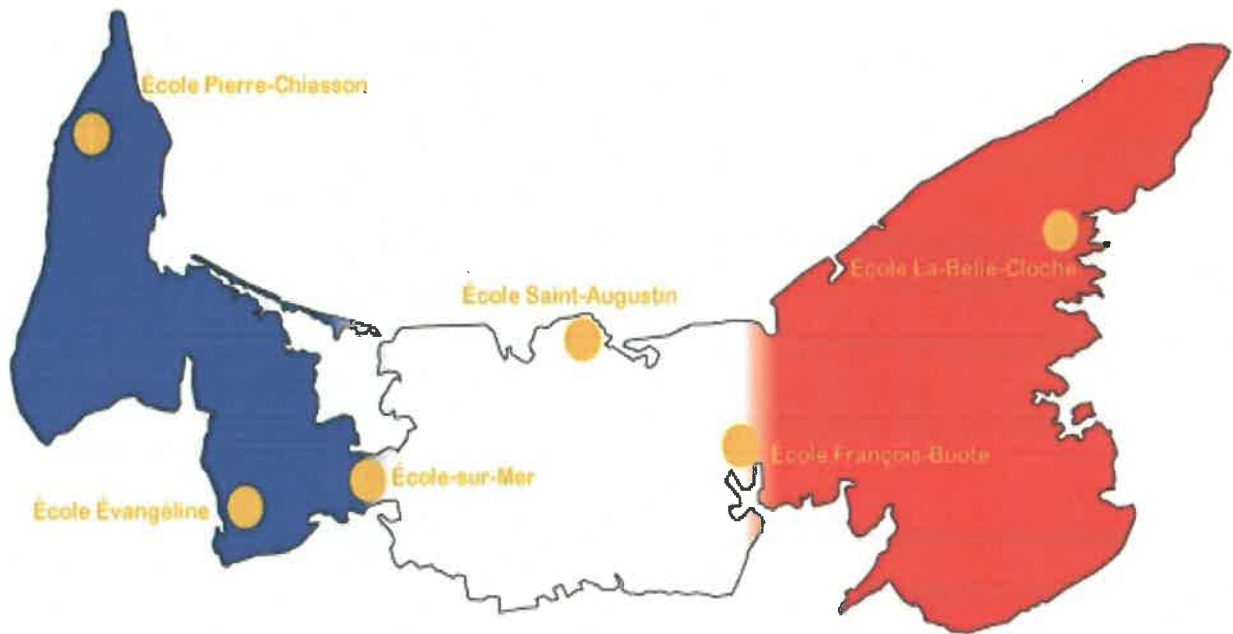
**Gestionnaire de l'entretien**  
Richard Arsenault

### Ressources humaines

**Directrice des ressources humaines**  
Nathalie Malo



# Les rapports des écoles de la CSLF



L'année scolaire 2020-2021 s'est bien passée à l'École Évangéline, car nous avons réussi à débiter et terminer l'année scolaire avec nos élèves en personne jusqu'au mois de juin. Malgré les restrictions nombreuses, nous avons eu diverses activités amusantes, éducatives et enrichissantes pour les élèves au cours de l'année.

Une de ces activités mémorables était un lancement et une vente de CD, les *Veilles Nouvelles*, en partenariat avec le Centre scolaire communautaire, la CSLF, le programme PassepART ainsi que plusieurs artistes et partenaires scolaires et communautaires. Ce projet d'enregistrement a permis aux huit élèves de la classe d'Art et Culture de M. Chuck Arsenault d'avoir l'opportunité de vivre une multitude d'expériences authentiques comme musiciens et musiciennes. Au mois de février, ils ont présenté un spectacle hors pair au public en amassant des fonds pour une campagne de financement, *Ça va bien aller pour Tracy Arsenault*, une employée de l'école qui a subi des traitements pour le cancer.

Parmi les activités amusantes et éducatives à notre école, il y a eu nos célébrations du *Mois de la Francophonie* en mars. Les élèves de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année ont pu participer à divers concours, dégustations de nourriture et décoration de portes tout en en apprenant plus au sujet de la francophonie autour du monde.

Nos visites des résidents aînés du Chez-Nous ont pu avoir lieu encore une fois cette année tout en respectant les restrictions découlant de la pandémie de COVID-19. Les élèves de la 5<sup>e</sup> et de la 6<sup>e</sup> année, avec l'aide de M. Chuck, ont pu divertir les gens en faisant des petits spectacles. Ces visites sont toujours appréciées par les résidentes et les résidents et elles aident les élèves à développer de l'empathie envers les gens.

Notre école a participé à plusieurs activités cette année comme la cérémonie du jour du Souvenir, un concert de Noël virtuel, divers spectacles virtuels, le Carnaval d'hiver, une visite à la cour provinciale, des visites guidées en français au parc provincial Green et la maison Yeo, un Gala étudiant, les mini Jeux de l'Acadie, la journée du cinéma et bien d'autres activités.

Malgré la pandémie, nos élèves ont pu avoir une variété de présentations pendant l'année comme la présentation de *Fausses nouvelles*, le plan stratégique de la CSLF, une présentation de MADD, une présentation sur la prévention du suicide, une séance d'orientation pour les élèves du secondaire, des lectures de livres LGBTQ et bien plus.

Pour le plan de développement de notre école, nous avons d'excellentes équipes stratégiques et de soutien qui se sont rencontrées à plusieurs reprises dans l'année afin de parler des besoins des élèves en matière d'apprentissage et de la santé mentale. Nous avons eu l'appui d'un employé du « Behavior Support Team » qui est venu faire des séances avec certaines classes afin d'apprendre aux élèves comment avoir de bonnes relations avec leurs camarades de classe et pour leur apprendre des stratégies de résolution de problèmes, la gestion de comportement et autre.

L'école continue d'offrir un club de tutorat après la classe avec Mme Juliette Arsenault et quelques élèves bénévoles du secondaire. En plus, nos élèves du secondaire avec plusieurs adultes de l'école offrent un bon programme de déjeuners tous les matins aux élèves de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année en préparant de beaux plateaux nutritifs pour les élèves.



Cette année, nos élèves de la 3<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année ont pu participer à des spécialisations à quelques reprises pendant l'année, afin d'apprendre de nouvelles choses comme cuisiner, tricoter, bâtir des structures de Lego, travailler le bois, faire de la peinture à diamants et bien d'autres activités.

Nos élèves de l'intermédiaire ont eu du plaisir à présenter un spectacle de marionnettes de lumière ultraviolette, Annette la Roupette, aux six écoles françaises de la CSLF. Ce spectacle sur le thème du taxage visait les niveaux de la maternelle à la 4<sup>e</sup> année et explorait comment les mots peuvent blesser les amis et l'importance de toujours être gentil avec les amis.

Pour les sports, nos élèves ont pu participer à plusieurs équipes scolaires, comme le soccer, le badminton, le volleyball, le golf et le flag football. Ils ont su bien représenter notre école à toutes leurs parties.

Les élèves de la 5<sup>e</sup> année ont participé à un projet d'échange avec la région de Normandie en France. Dans le cadre de ces échanges, nos élèves et les élèves français ont pu en apprendre davantage au sujet de chaque région et ont pu envoyer des lettres et des petits cadeaux par la poste.

Notre activité de mini Festival acadien à la fin de l'année scolaire pour les élèves de la maternelle à la 6<sup>e</sup> année a été un coup de cœur pour les élèves et le personnel de l'école. Ils ont pu participer à un tintamarre sur la rue d'Abram-Village, à des concours de lancer de bottes, à des compétitions de bûcherons; visiter les animaux dans la grange; faire des courses et bien d'autres. La fierté acadienne était certainement présente lors de l'ouverture avec Jeannita Bernard qui chantait la chanson thème du Festival avec des élèves de l'intermédiaire.

Nous avons bien apprécié nos employées et nos employés embauchés dans le cadre de la pandémie de COVID-19 cette année, car ils ont permis à l'école d'avoir plus de services comme l'aide aux élèves dans les classes, l'aide au bureau d'administration et l'aide à la désinfection et le nettoyage de l'école.

Finalement, nous désirons remercier la communauté de la région Évangéline et des environs qui continue de nous appuyer dans nos projets. De plus, un merci spécial à nos partenaires en éducation, soit la CSLF, le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu, le RDÉE, l'organisme jeunesse JAFLÎPÉ, le Centre préscolaire et le Centre scolaire communautaire Évangéline. Nous sommes choyés de travailler avec vous tous et nous voulons continuer à travailler ensemble pour le bien-être de nos élèves afin d'offrir une éducation de qualité en français tout en ayant du plaisir à l'école.

Paulette LeBlanc  
Directrice







### Secondaire

En mars 2021, les élèves du secondaire se sont installés dans le nouveau secteur du secondaire. La fin de la phase de construction donne aux élèves du secondaire des espaces flexibles conçus pour maximiser les apprentissages et diversifier l'enseignement.



Nouvelles salles d'apprentissage au secondaire : économie familiale, charpenterie, mécanique, laboratoire créatif, laboratoire de sciences, salles de travail pour les élèves, conseil étudiant et salon étudiant.

### Faits saillants au secondaire

- Premier conseil étudiant au secondaire
- Premiers laboratoires de sciences dans le nouveau laboratoire
- Premiers cours d'art
- Premiers cours d'économie familiale à l'école
- Création de projets au laboratoire créatif
- Premiers cours de métiers à l'école
- Salon des élèves

### Communautaire

En collaboration avec La Belle-Alliance, de nombreux projets ont pris place à l'École-sur-Mer (Vice-Versa et Passe-pART)

- Fabrication d'un mobile géant en origami (élèves du secondaire)
- Le cours de charpenterie a fait un banc pour chacune des classes de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Par la suite, les classes ont peint les bancs afin de créer une œuvre.
- Les élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année ont créé une murale collective
- Trois cours de cuisine acadienne ont été offerts après les heures de classe (Yvette Arsenault)
- Un atelier de fabrication de savon a été offert après les heures de classe pour les élèves de la 6<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année (Marie-Paul Mathieu)
- Trois ateliers de poterie ont été offerts après les heures de classe (Marie-Paul Mathieu)
- Achat d'exemplaires du livre *Acadie 300* pour chacun des élèves de la 6<sup>e</sup> année
- Présentation pour les élèves de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année de l'école avec Georges Arsenault



### Élémentaire

Pendant l'année scolaire, la priorité de tous était de se concentrer sur le rendement académique des élèves, parce qu'ils n'étaient pas dans nos écoles pendant quatre mois en 2019-2020.

À la fin de l'année scolaire, tous étaient satisfaits du progrès des élèves et de l'effort collectif mis en place pour assurer leur réussite. Ceci étant dit, les élèves de l'élémentaire ont aussi eu des activités d'apprentissage intéressantes et une belle activité pour célébrer l'année scolaire.

### Conseil-école

Le conseil-école était actif, malgré tous les défis engendrés par la pandémie. Nous sommes très choyés d'avoir des parents qui s'impliquent dans ce comité.

- \* Création de projets dans le laboratoire créatif
- \* Atelier d'architecture STIMA en 3<sup>e</sup> année
- \* Célébration de la journée sportive fin juin
- \* Maternelle B qui a gagné le prix du concours National Geographic



### Construction du gymnase

La construction du gymnase et du nouveau terrain de soccer a commencé au printemps 2020.



Karen LeBlanc  
Directrice





L'année scolaire 2020-2021 fut certes une année pleine d'émotions, mais notre équipe a su se retrouver les manches et relever le défi. Il est impossible de faire face aux contraintes d'une pandémie sans un système de communication efficace et surtout, un travail d'équipe hors pair. Les enseignantes et les enseignants, les élèves, les parents et la communauté ont été des joueurs d'avant-plan qui ont contribué au succès avec lequel nous avons traversé cette période. Lors de l'année 2020-2021, l'École Saint-Augustin a maintenu presque une normalité et les élèves ont eu la possibilité de vivre une année scolaire positive.

### Plan d'amélioration

Dès le mois d'août, la direction scolaire s'est rencontrée afin de mettre sur pied notre plan découlant de la pandémie de COVID-19 afin de répondre aux exigences provinciales et assurer la sécurité de tous. Le port du masque dans les corridors et les autobus, les déplacements, le nettoyage ont été des mesures faciles à suivre puisque tous les intervenants ont compris l'importance de leur contribution.



Également, étant donné l'arrêt scolaire au printemps 2020, il a fallu élaborer un autre plan lié à la composante littéraire. Au début de l'année scolaire, la mentore en littérature, l'intervenante en francisation et le personnel enseignant ont évalué le niveau de lecture de tous les élèves pour ensuite élaborer une stratégie ciblée. Tout au long de l'année scolaire, des modifications ont été apportées pour assurer une maximisation des apprentissages. Dans l'ensemble, nous pouvons affirmer que le travail a été accompli et remercions tous ceux et celles qui ont mis la main à la pâte; concierge, directrice communautaire, agente culturelle, etc.

Le troisième axe de notre plan d'amélioration était directement lié au recrutement des élèves. Le nombre d'élèves à l'École Saint-Augustin semble stagner au tour de 50 à 55 élèves. Nous aimerions élever ce nombre à 70 à 80 élèves. Pour ce faire, plusieurs actions ont été entreprises. Premièrement, de l'information a été remise en main propre à 46 garderies de la région, incluant Charlottetown. Bien que Charlottetown ne soit pas notre zone scolaire, plusieurs familles de Rustico, qui travaillent en ville, déposent leur enfant dans une garderie urbaine. Deuxièmement, Julie Gagnon a fait beaucoup de publicités sur la page Facebook de l'école ainsi que sur notre page web. Toutes nos activités y sont affichées ainsi que les informations pertinentes à toute la population. Troisièmement, l'école et la CSLF ont maintenu une communication constante avec les divers médias tels que la Voix acadienne, The Guardian, Le Réveil, etc. Pour terminer, l'école a cédé temporairement le local de musique afin que le CPE puisse offrir le nouveau programme des quatre ans qui débutera en septembre 2021. Nous souhaitons que ce local permette d'accueillir 10 enfants qui seront éventuellement admissibles à la maternelle en 2022-2023.





### Ressources financières, ressources humaines, infrastructures et transport

Comme mentionné en **introduction**, le succès de notre année scolaire est attribuable à la collaboration de tous les intervenants. Le Centre acadien Grand-Rustico, le CPE, la CSLF, les parents, le personnel enseignant, le personnel de soutien, les élèves de par l'importance de devoir travailler ensemble et être à l'écoute de l'autre, ont été les acteurs premiers dans cette mentalité de collaboration. Pour consolider l'esprit de corps et le sentiment d'appartenance, nous avons mis en place un dîner mensuel afin de rassembler les troupes et de permettre de discuter et de diminuer l'anxiété chez les membres du personnel. Il ne faut pas oublier que la pandémie a été une période stressante pour beaucoup de personnes.



Pour ce qui est des ressources humaines et financières, la CSLF, par l'entremise du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu, s'est assurée que les ressources répondaient à nos besoins journaliers. L'ajout d'heures aux services aux élèves, en conciergerie et en transport a permis de donner un soutien aux services déjà en place et de diminuer l'anxiété observée chez le personnel, les élèves et les parents. Pour terminer le dossier des ressources humaines, la CSLF nous a octroyé du personnel supplémentaire pour l'année scolaire 2021-2022 et pour la première fois, nous avons pu diviser la classe 3/4. Cela permet entre autres de séparer le cours de musique et d'éducation physique puisque nous avons un cours d'anglais de la 4<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année et un cours d'éducation physique de la 3<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année.

### Ressources pédagogiques, construction identitaire et communautaire et programmes et services aux élèves

Plusieurs initiatives et activités ont été élaborées au cours de l'année scolaire. Nous n'avons qu'à penser au partenariat avec la communauté Mi'kmaq de Lennox Island. L'École Saint-Augustin est la première école de l'Île-du-Prince-Édouard à avoir porté fièrement le drapeau des premiers peuples de notre territoire. D'ailleurs, Mme Julie Gagnon a accepté fièrement le prix du *Epekwitk Assembly of Council* : « **Reconnaissance des efforts de Réconciliation** ».





Il faut ajouter que la classe de 5<sup>e</sup>/6<sup>e</sup> année, étant donné le contexte de la pandémie de COVID-19, a exploré la pédagogie par la nature et l'enseignement à l'extérieur. Mme Gagnon a d'ailleurs suivi une formation de 20 heures par l'entremise du programme « **PassepART** ».

Nous avons également favorisé la pédagogie sociale et nos classes ont réalisé plusieurs activités communautaires telles que : Campagne de financement pour l'aréna North Star, le Jour de la Terre, le jour du Souvenir, le jour Chaque enfant compte, la banque alimentaire, Lennon House, le Rendez-vous de la francophonie, activités avec la communauté Mi'kmaq (Vice-Versa), montre et raconte, party de fin d'année.

En mon nom et au nom des parents et des élèves, nous tenons sincèrement à remercier : Judith MacDonald, Carl Peterson, Susan Shive, Julie Gagnon, Dakota Cameron, Senja Djelouah, Eugénie Beaudry, Agnelle Charlery, Richard Caron, Lucie Brown, Sophie Dion-Duchesneau, Gabrielle Cloutier, Jacinthe Basque, Nathalie Richard, Julio Rodriguez, Roger Richard, Eldon Gallant, Edgar Doiron et Andréa Deveau.



Sylvain Gagné  
Directeur





Les élèves et le personnel se souviendront toujours de cette année scolaire comme l'année de l'instabilité et du changement. Bien que l'apprentissage en personne ait été brusquement interrompu et que le monde soit bouleversé par la pandémie de COVID 19, une chose est devenue évidente : le système d'éducation provincial, ainsi que ses dirigeants et son personnel, a trouvé le moyen de faire en sorte que l'apprentissage se fasse et d'établir des liens entre eux et avec leurs élèves. Les enseignantes et les enseignants et le personnel de soutien de l'École La-Belle-Cloche n'ont pas fait exception. Ils se sont montrés à la hauteur de la situation et ont amené l'enseignement et l'apprentissage à un tout autre niveau grâce aux plateformes Google. Notre fin d'année s'est déroulée différemment, mais nous avons réussi à nous réunir pour célébrer nos deux diplômés. Au fond, voir leurs sourires et renouer le contact a été extrêmement spécial pour cette classe de finissantes et de finissants de 2021.

La rentrée de septembre a été accompagnée de nouveaux défis et de nouvelles façons de faire, mais malgré les masques, les cohortes et l'éloignement physique, les enseignantes et les enseignants se sont réunis pour répondre aux besoins émotionnels et éducatifs de chacun dans l'école. Les élèves et le personnel étaient ravis d'être à nouveau ensemble et l'apprentissage a repris. Chacun est rapidement devenu à l'aise dans son nouvel environnement et de nouvelles expériences ont été vécues.

Les rassemblements, les concerts et tous les événements spéciaux sont devenus des œuvres d'art faisant appel à la créativité, à la technologie et au leadership, qui ont permis aux parents et aux membres de la famille élargie de voir de leurs propres yeux l'apprentissage qui avait lieu entre les murs du Pavillon de l'Est. Nous avons eu un nombre incroyable d'invités dans nos salles de classe grâce aux plateformes numériques. Le développement professionnel a été dispensé de manière efficace et a répondu aux besoins de tout le personnel. De nombreux membres du personnel ont adopté ces nouvelles méthodes d'enseignement et d'apprentissage et n'ont pas hésité à soutenir ceux qui avaient un peu plus de craintes. La collaboration était omniprésente et a vraiment fait ressortir le meilleur de chacun dans notre école.

Grâce à l'effort continu et à la planification minutieuse du BMHC, de la CSLF et de la PEISAA, le sport scolaire a pu progresser, ce qui a fait l'envie de tout le Canada. Les bienfaits sur la santé physique et mentale ne peuvent être mesurés. Au milieu de tout cela, l'École La-Belle-Cloche a accueilli pour la première fois des matchs de volley-ball dans le cadre du programme de volley-ball féminin intermédiaire de la PEISAA. Notre fierté, en tant qu'école, d'avoir enfin notre propre équipe n'avait pas de prix. Cela a amené les jeunes à demander l'avis de tous les élèves sur la mascotte et le logo de l'école. Les élèves ont adopté le blaireau comme mascotte de l'école. De nombreux élèves ont montré leur fierté pour leur école en affichant ce nouveau logo sur leurs vêtements. Nous avons vraiment trouvé des façons différentes de nous rassembler tout en restant séparés.



## P. 17 ÉCOLE LA-BELLE-CLOCHE



L'environnement a également occupé une place importante dans notre année. Les élèves de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année ont travaillé et participé à divers ateliers et activités liés au programme scolaire avec Le Jardin de la découverte et MacPhails Woodlot. Le terrain de l'école est devenu un laboratoire d'apprentissage et des investissements ont été réalisés pour soutenir ces initiatives. Ils ont hâte de récolter les fruits de leur travail dans les mois à venir.

Le programme d'alimentation scolaire a été mis en œuvre à un moment où l'insécurité alimentaire est en hausse. Les élèves ont pu recevoir un petit-déjeuner sain grâce à l'aide des bénévoles du programme des petits-déjeuners, et le dîner leur a fourni les aliments nécessaires pour poursuivre la journée. Les élèves apprennent mieux avec un ventre plein.

Nous sommes en pleine forme et nous savons que les élèves ont une base solide et qu'ils continueront à surmonter tous les défis qu'ils peuvent rencontrer en ces temps incertains.

Marise Chapman  
Directrice





Nous sommes très fiers de tous les succès qui ont pavé l'année scolaire 2020-2021 pour notre école! Malgré les inquiétudes et incertitudes causées par la COVID-19 en début d'année, nous avons su – le personnel de l'école conjointement avec l'appui des parents et du personnel de la CSLF – rassurer les élèves, les encadrer et les appuyer tout au long de l'année afin d'assurer leur bien-être ainsi que leur réussite scolaire. Merci à tous!

### **La réussite de nos élèves**

Le bien-être et la réussite de nos élèves sont toujours au centre de nos décisions et de nos interventions. Toutefois, la situation particulière dans laquelle nous avons évolué cette année, en raison de la pandémie de COVID-19 nous a rendus encore plus aux aguets par rapport au bien-être de tous. Ceci étant dit, le fait que l'année précédente ait été brusquement interrompue – à plus d'un tiers de la fin de l'année – nous a beaucoup inquiétés quant à la réussite scolaire de nos élèves. Nous avons donc tous travaillé très fort pour nous assurer que la réussite de nos élèves demeure toujours une priorité.

Afin de donner le meilleur appui et d'être les plus efficaces possible dans nos interventions auprès des élèves, nous avons tenu des rencontres d'équipes stratégiques ainsi que des rencontres de suivis aux profils de lecture et d'écriture (d'où a découlé le Plan d'action en littératie).

Dans le but de maximiser nos interventions auprès des élèves, nous avons tenu quelques rencontres de l'équipe complète des services aux élèves de notre école. Nous avons profité de la présence de la directrice des services aux élèves de la CSLF afin de préciser le rôle de chacun et de communiquer de l'information, des inquiétudes et des solutions. Étant donné que notre équipe des services aux élèves a pris de l'ampleur, il était important de souligner l'importance de chacun, tout en se rappelant que nous sommes une équipe et devons travailler ensemble.

De plus, tout le personnel enseignant de l'élémentaire ainsi que les intervenantes et les intervenants (AE et TJ), ont participé à une journée de formation sur l'autorégulation émotionnelle chez les élèves, animée par Agnelle Charlery et Corinne Giasson-Jean. La formation a été très appréciée et perçue comme très utile dans la gestion des comportements des élèves; il a donc été décidé de l'offrir par la suite aux enseignants de l'intermédiaire et du secondaire.

L'achat d'un nombre considérable de ressources pédagogiques variées a été possible grâce à un don de 5 000 \$ du club Kiwanis, que nous avons reçu par l'entremise du comité de parents. Des animaux lestés, des bancs « bougeotte », des cascades sensorielles, une table de bras de fer, deux « punching bags », divers objets de manipulation (balles antistress, balles de massage, bandes élastiques), etc. ne sont que quelques exemples de ces ressources qui aideront l'apprentissage et le bien-être de nos petits et de nos plus grands.



### **Célébrer notre diversité et encourager le respect de chacun**

Par l'entremise du cours de leadership, deux de nos élèves ont amassé des fonds substantiels de différentes sources afin de faire l'acquisition de livres portant sur le thème LGBTQ+ pour les écoles de la CSLF. Ceux-ci seront utilisés à des niveaux scolaires variés afin de sensibiliser les élèves et célébrer la diversité. Un de ces deux élèves, Leo Pendergast, a d'ailleurs fait la tournée des écoles de la CSLF afin de promouvoir, au moyen de présentations aux élèves de différents niveaux scolaires, les livres placés dans les écoles. Ce projet, qui a été réalisé en partenariat avec JAFLIPE, l'AEELF, la CSLF, Pride PEI et Jeunes en Action, vise à sensibiliser et informer les jeunes par rapport aux différences et à la diversité de la communauté LGBTQ+. Les sujets abordés sont les familles homoparentales, l'acceptation de soi et des autres et les personnes transgenres. Toutes les présentations étaient faites en considération des âges du public dans l'assistance et ont été bien reçues par la population étudiante.

Dans le cadre de la « Journée contre l'intimidation », le 24 février, plusieurs élèves et membres du personnel ont porté du rose. De plus, le conseil étudiant a organisé des activités afin de souligner l'importance de cette journée. Une vente de barbe à papa et de limonade rose au secondaire et un concours à l'élémentaire pour la classe avec le plus haut taux de participation au port du rose (dont les gagnants se méritaient de la barbe à papa ou de la limonade rose).

### **Initiatives intéressantes pour nos élèves**

STIMA : Plusieurs de nos cohortes ont profité de l'offre de Mme Nathalie Vendrys pour faire des activités STIMA. Par exemple, les élèves en 3<sup>e</sup> année ont beaucoup appris à propos des différents matériaux utilisés dans la construction, de la manière de faire un plan et une maquette, ainsi que des deux composantes importantes à prendre en considération lors de la planification d'une construction : la sécurité et la solidité. De leur côté, les élèves de la 7<sup>e</sup> année ont effectué l'expérience « Force et Machine » avec les Magformers pour construire des parcs d'attractions.

AVAN : L'initiative AVAN a commencé cette année. Les élèves ont apprécié la liberté et la flexibilité que cette initiative leur a procurées.

Parcours interdisciplinaire : Un parcours interdisciplinaire pour célébrer les intelligences multiples a été organisé par nos enseignantes et nos enseignants de l'intermédiaire pour les élèves de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année. Au cours de deux journées, les élèves ont participé à une activité STEM (une simulation d'un déversement d'huile), fait une course d'obstacles à relais dehors, créé une danse et une vidéo TikTok, identifié les arbres natifs de l'Île lors d'un jeu de Guerre des clans, fait du yoga et participé à un concours de décoration de petits gâteaux. Le taux de participation était génial et c'était impossible de choisir une seule classe gagnante, donc elles se sont toutes mérité un party pizza!

Parcours sensoriel et Animal Flow : Avec l'appui de notre ergothérapeute, Mme Corinne Giasson-Jean, nous avons mis en place un « parcours sensoriel d'ergothérapie », le long du corridor principal de l'école. Il a été utilisé fréquemment (surtout lors des journées où la température ne permettait pas d'aller dehors) afin de faire bouger nos élèves de la maternelle à la 6<sup>e</sup> année. Cela contribue non seulement à la santé physique, mais aussi à la concentration!



Dans le même ordre d'idées, nos élèves ont profité de l'expertise de Mme Julie Arsenault (assistante en éducation) qui a reçu, au printemps 2020, une formation dans le programme Animal Flow. Ce programme aide à améliorer la coordination, la mobilité, la flexibilité, etc.

Labos Créatifs : Notre demande de Labos Créatifs a été soumise et approuvée! Les enseignantes et les enseignants étaient emballés et ont vite commencé à se familiariser avec les différentes ressources incluses afin d'en faire profiter nos élèves. Parmi celles-ci nous retrouvons : une imprimante 3D, des Legos programmables, des costumes d'astronaute et pleins d'autres choses captivantes!

### Nos réalisations!

Nos élèves se sont démarqués dans plusieurs domaines (sportifs, académiques et autres)! En voici quelques exemples :

- ◆ Etienne Foulkes, élève de la 11<sup>e</sup> année, a gagné le premier prix d'un concours de vidéo national de la CCHST. Sa vidéo, « Stop the Spread: Featuring Over 2,000 Dominos » sur la santé et la sécurité au travail, lui a mérité un prix de 2 000 \$ pour lui ainsi que 2 000 \$ pour l'ÉFB!  
Lien : <http://www.wcb.pe.ca/Workplace/Programs>
- ◆ Les 16 membres de l'équipe de Powerlifting ont participé à un tournoi provincial à Westisle le 10 avril. Nos Jaguars ont remporté la deuxième position avec un pointage très proche de celui des gagnants.
- ◆ Trois élèves de la 12<sup>e</sup> année ont participé au Concours canadien de mathématiques de niveaux intermédiaire et supérieur. Ce concours, conçu par l'Université de Waterloo, donne l'opportunité aux élèves de s'amuser, tout en développant leurs habiletés à résoudre des problèmes.
- ◆ Deux élèves ont complété une murale du côté du secondaire. Celle-ci, très fidèle à l'image sur laquelle elles s'étaient basées, ajoute de la vie et de la couleur dans cette section de l'école!



### Notre conseil étudiant

Notre conseil étudiant a vraiment travaillé pour rendre l'année la plus « normale » et amusante que possible pour tous! Avant même le début de l'année, des membres du conseil étudiant ont décoré l'école pour la rendre accueillante et alléger l'effet des mesures de sécurité (port du masque, nettoyage des mains régulier, etc.) sur le moral des élèves et du personnel.

De plus, à quelques reprises au courant de l'année, le conseil étudiant a organisé des semaines thématiques au cours desquelles tous les élèves et les membres du personnel étaient invités à s'habiller selon le thème du jour. Dans le même ordre d'idées, le conseil étudiant a organisé une vente de vêtements à l'effigie de notre école et de nos équipes sportives des Jaguars. Quelles belles initiatives pour renforcer le sentiment d'appartenance à notre école, ainsi que l'identité francophone chez nos élèves!

Un des plus grands succès du conseil étudiant cette année a été l'organisation de « salles d'évasion » pour les élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année et pour les membres du personnel qui désiraient y participer. Selon un horaire préétabli, des équipes d'élèves ou des équipes du personnel enseignant ont pu faire la salle d'évasion durant la pause du midi. Les niveaux de détails et de difficulté étaient impressionnants! Ces salles d'évasion ont fait fureur autant auprès des élèves que des membres du personnel qui ont eu la chance d'en faire l'expérience!

Au printemps, les membres du conseil étudiant, en partenariat avec le Carrefour de l'Isle St-Jean, ont organisé une activité de cabane à sucre pour tous les élèves de l'école dans le cadre de la Semaine de la francophonie. Ce fut un délicieux succès!

Isabelle Savoie-Jamieson  
Directrice





Au cours de l'exercice 2020-2021, la communauté scolaire de l'École Pierre-Chiasson a été très heureuse de se retrouver au 119, chemin Deblois ensemble. Le retour de l'enseignement en présentiel et la fin de l'apprentissage à la maison ont été marqués par beaucoup de sourires. Malgré certaines limitations aux types et aux nombres d'activités permises, nous avons quand même pu vivre une année scolaire plaisante et remplie de succès. Comme d'habitude, nous remercions la Commission scolaire de langue française de l'Île-du-Prince-Édouard (CSLF) pour son soutien, son expertise et pour les ressources humaines et financières qui ont été exploitées à fond dans l'enseignement des programmes d'études du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu à l'École Pierre-Chiasson.

On ne peut pas continuer sans mentionner l'arrêt scolaire qui a eu lieu en mars 2020 en raison de la pandémie de COVID-19. Exclue physiquement de l'école pendant trois mois, les enseignants ont dû réagir rapidement afin d'appivoiser et d'implanter l'apprentissage à la maison. Ce programme a vu le jour par nécessité et a bien servi son mandat. Cependant, un programme d'apprentissage à la maison ne pourra jamais remplacer le programme scolaire régulier et surtout en contexte de langue minoritaire. Dès l'arrivée des élèves en septembre 2020, il était clair que la francisation des élèves avait souffert. Pour la majorité de nos élèves, l'arrêt scolaire a enlevé la plupart de leurs occasions de parler français et leurs compétences à l'oral en ont souffert. L'effet était beaucoup plus prononcé chez les plus jeunes en 1<sup>re</sup> année qui n'avait pas une bonne maîtrise de la langue avant l'arrêt subit de leur maternelle. En réponse, l'école a créé un programme de rééducation interne pour les élèves de première année. Tous les intervenants étaient libérés pour une heure le matin afin d'offrir une éducation aussi centrée sur l'élève que possible. Le programme était géré en collaboration par l'intervenante en francisation et l'enseignante titulaire. Malgré que le programme ait eu un impact bénéfique chez les élèves, il y a encore beaucoup de travail à faire en francisation parmi les plus bas niveaux, nous allons donc poursuivre nos efforts.

Le début de l'année scolaire 2020-2021 a aussi vu le début des activités parascolaires. Heureusement, les élèves ont pu participer à leurs activités de choix même avec des restrictions en place pour la protection contre la COVID-19. En raison de nos petits nombres, nous avons créé plusieurs partenariats avec les écoles avoisinantes afin de donner la chance à nos élèves de pratiquer leurs sports. Voici la liste des sports offerts et les écoles partenaires s'il y a lieu :

Golf intermédiaire et senior : ÉPC  
Soccer intermédiaire féminin : ÉPC et Évangéline  
Soccer intermédiaire masculin : ÉPC et ME Callaghan  
Basketball intermédiaire féminin : ÉPC et ÉSM  
Basketball intermédiaire masculin : ÉPC et ME Callaghan  
Basketball senior féminin : ÉPC et ÉSM  
Flag football féminin : ÉPC et ME Callaghan  
Flag football masculin : ÉPC et ME Callaghan  
Badminton élémentaire, intermédiaire, senior : ÉPC  
Balle-molle élémentaire : ÉPC  
Baseball intermédiaire : ÉPC et ME Callaghan



Ces partenariats demandent beaucoup d'organisation et beaucoup de travail, mais nos élèves en sont reconnaissants. Nos premiers appels sont toujours aux écoles de la CSLF, mais ce n'est pas toujours possible. Heureusement, les écoles anglophones avoisinantes sont toujours contentes de nous aider aussi.

Sur le point de vue de projets capitaux, une porte de garage convenable fut finalement installée dans la salle des métiers. Le cours de mécanique a été offert pour la première fois et avec grand succès. Il nous manque encore un espace convenable à l'intérieur de l'édifice pour offrir notre programmation. Une demande a été déposée à la CSLF pour que les besoins en espace soient audités afin qu'on puisse évaluer le besoin de plus près. L'école était à court de quatre salles de classe en 2020-2021, et plusieurs salles ont dû être converties en salle de classe. C'est un problème flagrant qui risque seulement de s'empirer dans le futur. Nous sommes de l'opinion que nos besoins en espaces sont les plus flagrants de la CSLF et qu'on devrait y porter plus d'attention.

L'année scolaire 2020-2021 a été remplie de défis et de surprises en raison de la pandémie de COVID-19. Malgré cela, la francophonie continue de croître à Prince-Ouest et l'École Pierre-Chiasson en tire les bienfaits. Encore une fois, un grand merci à la CSLF pour tout le soutien qu'elle apporte à l'École Pierre-Chiasson.

Ghislain Bernard  
Directeur







ÉTATS FINANCIERS  
VÉRIFIÉS

31 MARS 2021



États financiers

La Commission scolaire de langue française

Le 31 mars 2021





# Sommaire

	<b>Page</b>
Responsabilité de la direction de l'information financière	1
Rapport de l'auditeur indépendant	2
État des résultats et du déficit accumulé	4
État de la situation financière	5
État des flux de trésorerie	6
Notes afférentes aux états financiers	7
Frais de salaires et d'avantages sociaux	14
Frais d'entretien et frais d'opérations	15
Frais d'administration	16
Frais de transport	17
Frais de programmes	18
Frais de rénovations, de réparations et d'entretien	19

## **Responsabilité de la direction de l'information financière**

**31 mars 2021**

---

Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, et l'intégrité et l'objectivité de ces états sont la responsabilité de la direction. La direction est également responsable de toutes les notes afférentes aux états financiers et des cédules, et de veiller à ce que cette information est conforme, le cas échéant, avec les informations contenues dans les états financiers. Un résumé des principales méthodes comptables sont décrites à la note 2 afférente aux états financiers.

La direction maintient un système de contrôles internes afin de fournir une assurance raisonnable que des informations financières fiables sont produites. Les contrôles internes sont conçus afin de fournir une assurance raisonnable que les actifs sont sauvegardés, que les transactions sont autorisées correctement et enregistrées conformément à la législation et réglementation requise, et des informations financières fiables sont disponibles en temps opportun pour la préparation des états financiers.

Le Conseil d'administration est responsable de veiller à ce que la direction assume ses responsabilités en matière de rapports financiers et de contrôle interne, et exerce ces responsabilités en travers le conseil d'administration. Le Conseil examine annuellement les états financiers vérifiés externes. Le Conseil discute également de toute information financière ou de contrôle interne des questions importantes avant leur approbation des états financiers.

Les vérificateurs externes, Grant Thornton LLP, effectuent un audit indépendant, conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et expriment leur opinion sur les états financiers. Les vérificateurs externes ont librement et pleinement accès à la gestion financière de la Commission scolaire de langue française et se rencontrent en cas de besoin. Le rapport du vérificateur accompagnant décrit leurs responsabilités, la portée de leur examen et leur opinion sur les états financiers.

Au nom de la Commission scolaire de langue française



Directeur des services administratifs et financiers

# Rapport de l'auditeur indépendant

**Grant Thornton LLP**  
2nd Floor, Royal Bank Building  
220 Water Street, PO Box 1660  
Summerside, PE  
C1N 2V5  
T +1 902 436 9155  
F +1 902 436 6913  
[www.GrantThornton.ca](http://www.GrantThornton.ca)

Aux membres du Conseil scolaire de  
La Commission scolaire de langue française

## **Opinion**

Nous avons effectué l'audit des états financiers de La Commission scolaire de langue française (la « Commission scolaire »), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2021, l'état des résultats et du déficit accumulé et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que des notes aux états financiers, y compris un résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Commission scolaire au 31 mars 2021, ainsi que sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date et conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

## **Fondement de l'opinion**

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de la Commission scolaire conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada, et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

## **Responsabilités de la direction à l'égard des états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la Commission scolaire ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la Commission scolaire.

### Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit.

En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons-en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne.
- Nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la Commission scolaire.
- Nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière.
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'entité à cesser son exploitation.
- Nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.



Summerside, Canada  
July 5, 2021

Comptables professionnels agréés



# La Commission scolaire de langue française

## État des résultats et du déficit accumulé

Exercice terminé le 31 mars

2021

2020

Revenus			%		%
Subventions					
Salaires et avantages sociaux		17 221 601	\$ 88,9	15 979 443	\$ 87,6
Entretien et frais d'opérations		1 183 940	6,1	1 228 095	6,7
Administration		208 798	1,1	220 808	1,2
Transport		476 098	2,5	484 296	2,7
Programmes		124 200	0,6	117 001	0,7
Rénovations, réparations et entretien		68 196	0,4	62 600	0,3
Développement professionnel		17 496	0,1	16 100	0,1
Financement des L.O.E.		22,200	0,1	22 200	0,1
Autres revenus (Note 3)		47 776	0,2	110 598	0,6
		<u>19 370 305</u>	<u>100,0</u>	<u>18 241 141</u>	<u>100,0</u>
Dépenses (Note 4)					
	Page				
Salaires et avantages sociaux	14	17 061 818	88,1	15 931 829	86,1
Entretien et frais d'opérations	15	1 178 816	6,1	1 182 760	6,0
Administration	16	275 425	1,4	313 431	2,5
Transport	17	593 656	3,1	503 262	3,1
Programmes	18	146 417	0,7	201 529	1,4
Rénovations, réparations et entretien	19	91 695	0,5	71 436	0,6
Développement professionnel		7 101	0,1	19 050	0,3
		<u>19 354 928</u>	<u>100,0</u>	<u>18 223 297</u>	<u>100,0</u>
Profiter de (déficit de) l'exercice		<u>15 377</u>	\$	<u>17 844</u>	\$
Déficit net, début de l'exercice		(1 325 217)	\$	(1 343 061)	\$
Profiter de (déficit de) l'exercice		<u>15 377</u>		<u>17 844</u>	
Déficit net, fin de l'exercice		<u>(1 309 840)</u>	\$	<u>(1 325 217)</u>	\$

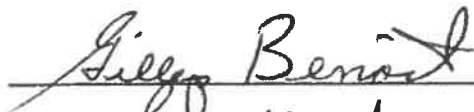
Voir les notes afférentes aux états financiers.

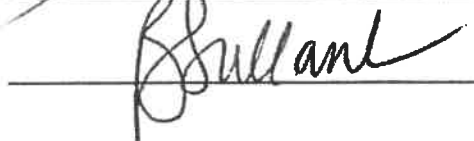
## La Commission scolaire de langue française État de la situation financière

Le 31 mars	2021	2020
<b>Actifs financiers</b>		
Trésorerie et équivalents de trésorerie	1 444 577 \$	880 281 \$
Débiteurs (Note 5)	304 168	250 239
Frais payés d'avance	15 452	18 999
Ministère de l'Éducation – Avantages postérieurs à l'emploi	2 994 423	2 751 723
Ministère de l'Éducation – Régimes de rémunération différée	<u>7 512</u>	<u>1 518</u>
	<u>4 766 132 \$</u>	<u>3 902 760 \$</u>
<b>Passifs financiers</b>		
Créiteurs et charges à payer		
Fournisseurs	807 362 \$	716 137 \$
Salaires et avantages sociaux	342 369	363 003
Province de l'Île-du-Prince-Édouard	896 456	856 056
Revenus reportés (Note 7)	1 027 850	539 540
Avantages postérieurs à l'emploi (Note 8)	2 994 423	2 751 723
Régimes de rémunération différée	<u>7 512</u>	<u>1 518</u>
	<u>6 075 972</u>	<u>5 227 977</u>
Déficit accumulé	<u>(1 309 840) \$</u>	<u>(1 325 217) \$</u>

### Passif éventuel (Note 10)

Au nom du conseil d'administration

  
 \_\_\_\_\_ Président

  
 \_\_\_\_\_ Administrateur

Voir les notes afférentes aux états financiers.

# La Commission scolaire de langue française

## État des flux de trésorerie

Exercice terminé le 31 mars

2021

2020

### Augmentation (diminution) de trésorerie et équivalents de trésorerie

#### Activités de fonctionnement

Surplus (déficit) de l'exercice	15 377 \$	17 844 \$
Élément hors caisse		
Débiteurs	(302 622)	(310 921)
Frais payés d'avance	3 547	2 243
Fournisseurs	359 684	325 180
Revenus reportés	488 310	14 091
Augmentation (diminution) nette de trésorerie et équivalents de trésorerie	564 296	48 437
Trésorerie et équivalents de trésorerie,		
Début de l'exercice	880 281	831 844
Fin de l'exercice	1 444 577 \$	880 281 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers

# La Commission scolaire de langue française

## Notes afférentes aux états financiers

le 31 mars 2021

---

### 1. Nature des activités

La Commission scolaire de langue française (la « Commission scolaire ») a la responsabilité d'offrir de l'enseignement primaire et secondaire en français à la population de l'Île-du-Prince-Édouard. La Commission scolaire est financée par le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu.

---

### 2. Sommaire des principales conventions comptables

#### Méthode de comptabilité

La Commission scolaire suit les recommandations du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut canadien des comptables professionnels agréés (CPA).

#### Constatation des revenus

La Commission scolaire utilise la méthode du report pour les subventions réservées aux projets spéciaux. Les subventions réservées aux projets spéciaux sont considérées comme un revenu pour l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. La portion non dépensée des subventions reçues pour des achats spécifiques est reportée et utilisée pour les achats futurs connexes. Les montants sans restriction sont considérés comme un revenu lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut-être raisonnablement estimé et que le recouvrement est raisonnablement assuré.

Les transferts gouvernementaux sont reconnus comme revenus lorsque le transfert est autorisé et les critères d'admissibilité sont remplis. Dans la mesure où les stipulations de transfert donnent lieu à une obligation qui répond à la définition d'un passif, les transferts sont comptabilisés comme revenus reportés.

#### Indemnités de retraite

La Commission scolaire enregistre une dépense annuelle basée sur le changement de l'obligation déterminée par un calcul actuariel pour les indemnités de retraite, déduction faite des paiements effectués durant l'année. Les fonds permettant de régler l'obligation, qui sont une responsabilité de la Commission scolaire, seront remboursés par le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu, par conséquent, il existe une compensation des sommes à recevoir de la part du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu pour le plein montant de l'indemnité de retraite.

Les indemnités de retraite sont versées aux employés au décès ou à la retraite si l'employé compte dix ans de service continu (cinq ans pour les membres exclus). L'allocation de retraite est en fonction du nombre de jours par année de service avec des maximums qui varient en fonction de l'affiliation syndicale.

#### Indemnités de congé annuel

Les indemnités de congé annuel sont passées à la dépense lorsqu'elles sont gagnées.

#### Revenus reportés

La partie non-dépensée des subventions reçues pour des achats particuliers est reportée et sera utilisée pour des achats connexes à venir.

#### Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et équivalents de trésorerie comprennent l'encaisse et les soldes bancaires, déduction faite du découvert, et les dépôts très liquides à court terme.



# La Commission scolaire de langue française

## Notes afférentes aux états financiers

le 31 mars 2021

---

### 2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

#### Régimes de pension

Les membres du personnel enseignant de la Commission scolaire participent au régime de retraite « Teacher Superannuation » des enseignants de la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Les dépenses de la Commission scolaire sont limitées aux contributions de l'exercice en cours puisque toute insuffisance de fonds dans le régime de pension est la responsabilité de la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Les montants versés à ce régime au cours de l'exercice s'élèvent à 866 690 \$ (2020 – 832 550 \$).

Les membres du personnel de soutien participent au régime de retraite « Prince Edward Island Education Sector Pension Plan », un plan avec des composantes à prestations et à cotisations déterminées. Les dépenses de la Commission scolaire se limitent à une cotisation équivalente à la contribution de l'employé.

Certains membres du personnel de soutien de la Commission scolaire sont membres du régime de retraite « Civil Service Superannuation » de la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Les dépenses de la Commission scolaire sont limitées aux contributions de l'exercice en cours puisque toute insuffisance de fonds du régime de retraite est la responsabilité de la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Les dépenses reconnues reliées aux régimes « Prince Edward Island Education Sector Pension Plan » et « Civil Service Superannuation » sont de 265 260 \$ (2020 – 235 475 \$)

#### Réclamations des accidents du travail

La Commission scolaire est un employeur enregistré auprès de la Commission des accidents du travail de l'Île-du-Prince-Édouard pour le personnel enseignant et le personnel de soutien. La Commission scolaire enregistre une dépense annuelle basée sur sa masse salariale conformément à la Loi sur les accidents du travail.

#### Régimes de rémunération différée

Les enseignants employés de la Commission scolaire peuvent choisir de participer dans un programme qui les permet de différer une portion de leur salaire annuel et prendre un congé payé. Le montant différé résulte dans une obligation aux enseignants qui est satisfait lors du congé payé. Les fonds permettant de régler cette obligation, qui sont une responsabilité de la Commission scolaire, seront remboursés par le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu de la province de l'Île-du-Prince-Édouard et, par conséquent, il existe une compensation des sommes à recevoir de la part du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu.

#### Incertitude d'évaluation et estimations comptables

Pour dresser des états financiers conformément aux normes comptables du secteur public, la direction de la Commission scolaire doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'entité pourrait prendre à l'avenir.

Les éléments nécessitant des estimations importantes pour lesquels l'évaluation est incertaine comprennent le passif pour les avantages postérieurs à l'emploi pour 2 994 423 \$ (2020 – 2 751 723 \$) puisque les résultats réels pourraient différer de ces estimations. Ces estimations et hypothèses sont révisées périodiquement et lorsque des ajustements sont nécessaires, ces derniers sont enregistrés dans les revenus de la période dans laquelle les changements nécessaires furent identifiés.

# La Commission scolaire de langue française

## Notes afférentes aux états financiers

le 31 mars 2021

### 2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

#### Incertitude d'évaluation et estimations comptables (suite)

Bien que les meilleures estimations soient utilisées pour enregistrer les éléments sujets à l'incertitude d'évaluation, il est possiblement raisonnable que des changements dans les conditions futures, ayant lieu pendant une certaine période fiscale, pourrait nécessiter des changements majeurs aux montants reconnues et divulgués.

---

3. Autres revenus	<u>2021</u>		<u>2020</u>	
Financement pour programme	40 857	\$	84 106	\$
Autres	-		3 869	
Locations et coûts récupérables	6 919		22 623	
	<u>47 776</u>	\$	<u>110 598</u>	\$

---

### 4. Les dépenses par secteur

Ce qui suit est un sommaire des dépenses déclarées sur l'état des résultats par secteur excluant les avantages sociaux :

Éducation	9 303 105	\$	8 853 221	\$
Administration	3 338 734		3 203 310	
Transport	1 492 381		1 361 476	
Entretien et frais d'opérations	2 297 678		2 164 059	
Avantages sociaux des employés	2 923 030		2 641 231	
	<u>19 354 928</u>	\$	<u>18 223 297</u>	\$

---

# La Commission scolaire de langue française

## Notes afférentes aux états financiers

le 31 mars 2021

<b>5. Débiteurs</b>	<b><u>2021</u></b>	<b><u>2020</u></b>
Indemnité de transition	8 973 \$	10 544 \$
TVH	47 568	63 110
Autres	<u>247 627</u>	<u>176 585</u>
	<b><u>304 168</u> \$</b>	<b><u>250 239</u> \$</b>

### 6. Endettement bancaire

La Commission scolaire a une marge de crédit autorisée de 100 000 \$ au taux d'intérêt de 4,95 %. Au 31 mars 2021, 100 000 \$ (2020 – 100 000 \$) n'était pas utilisé.

<b>7. Revenus reportés</b>	<b><u>2021</u></b>	<b><u>2020</u></b>
Fonds désignés pour :		
Service aux élèves	103 393 \$	3 393 \$
Projets capitaux	330 486	298 779
Financement communautaire	517	517
Bibliothèque	5 984	5 984
Langues officielles	16 362	16 362
Autres	47 870	42 964
Développement professionnel	11 337	11 337
Matériaux de programme	80 940	62 024
Projets spéciaux	191 135	32 841
Spécialisation	32 941	32 941
Améliorations des écoles	31 068	26 581
Réserve entretien et opérations	170 000	-
Québec Î.-P.-É.	<u>5 817</u>	<u>5 817</u>
	<b><u>1 027 850</u> \$</b>	<b><u>539 540</u> \$</b>

# La Commission scolaire de langue française

## Notes afférentes aux états financiers

le 31 mars 2021

### 8. Avantages postérieurs à l'emploi

Une analyse des éléments du passif au titre des indemnités de retraite et des modifications apportées est présentée ci-dessous :

	<u>2021</u>		<u>2020</u>	
<b>Indemnités de retraite</b>				
Solde, 1 <sup>er</sup> avril	2 651 220	\$	2 345 263	\$
Coût des prestations pour services courants	280 543		255 422	
Intérêts courus	79 297		83 303	
Amortissement de la portion non amortie du gain	33 198		34 984	
Moins : paiements effectués	<u>(183 968)</u>		<u>(67 752)</u>	
Solde, 31 mars	2 860 290		2 651 220	
<b>Indemnités de vacances</b>	<u>134 133</u>		<u>100 503</u>	
	<u>2 994 423</u>	\$	<u>2 751 723</u>	\$
<b>Gain actuariel non amorti</b>	<u>(212 248)</u>	\$	<u>(402 202)</u>	\$

Les soldes des indemnités de retraite sont basés sur une évaluation actuarielle indépendante en date du 1<sup>er</sup> avril 2020 fournie par la Division des pensions et indemnités de la Commission de la fonction publique de la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Le rapport a été modifié pour un changement dans le taux d'actualisation pour être utilisé dans l'évaluation du passif. L'amendement a été daté le 1<sup>er</sup> avril 2021. La province de l'Île-du-Prince-Édouard prévoit l'engagement total pour les années entre les évaluations actuarielles, faites tous les trois ans. L'amendement daté du 1<sup>er</sup> avril 2021 est reflétée dans la projection de 2021 préparée par le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard.

Les hypothèses économiques utilisées pour calculer la valeur actuarielle des indemnités de retraite accumulées ont été élaborées en faisant référence aux conditions prévues du marché à long terme. Les hypothèses actuarielles importantes utilisées dans les évaluations et les projections sont les suivantes :

#

Taux d'actualisation	2,67 % par année
Taux d'inflation prévu	1,90 % par année
Durée moyenne anticipée de service restant du groupe d'employés	13 ans



# La Commission scolaire de langue française

## Notes afférentes aux états financiers

le 31 mars 2021

---

### 9. Allocations des subventions

La majorité des activités de la Commission scolaire sont financées par le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage continu (le ministère). La subvention annuelle allouée par le ministère fournit des détails sur les allocations de financement pour chaque domaine opérationnel à l'exception des salaires. Bien que marginal, la Commission scolaire a aussi d'autres sources de revenus (dont une partie a été reportée des années antérieures) qui ne sont pas inclus dans les chiffres du budget présenté. La subvention pour les salaires est pour l'approbation d'un certain nombre d'employés à temps plein pour la Commission scolaire. Le ministère assume les dépenses associées au nombre de postes accordé, mais la valeur réelle des postes approuvés n'est pas incluse dans la subvention. Étant donné que la valeur en dollar n'a pas été fournie pour les salaires, la subvention associée à cette dépense a été exclue de cette note aux états financiers. Les chiffres suivants correspondent aux allocations budgétaires prévues par le ministère par rapport aux résultats réels de 2021 :

	Subvention allouée par catégorie 31 mars <u>2021</u>	Dépenses réelles par catégorie 31 mars <u>2021</u>
Administration	228 800	\$ 275 425
Rénovations et équipement	68 200	\$ 91 695
Éducation	124 200	146 417
Entretien et frais d'opérations	1 273 000	1 178 816
Transport	445 100	593 656
Développement professionnel	17 500	7 101
Financement des L.O.E.	22 200	-

---

### 10. Passif éventuel

La Commission scolaire a choisi de s'auto-assurer en matière de garantie collision. Au cours de l'année, aucun événement n'a été rapporté dans le cadre des politiques du fonds de prévoyance.

---

# **La Commission scolaire de langue française**

## **Notes afférentes aux états financiers**

le 31 mars 2021

---

### **11. COVID-19**

Depuis le 31 janvier 2020, la propagation de la COVID-19 a eu de graves répercussions sur de nombreuses économies locales dans le monde entier. Dans de nombreux pays, dont le Canada, les entreprises et les organisations sont contraintes de cesser ou de limiter leurs activités pour des périodes longues ou indéterminées. Les mesures prises pour contenir la propagation du virus, notamment les interdictions de voyager, les quarantaines, l'éloignement social et la fermeture de services non essentiels, ont provoqué des perturbations importantes pour les entreprises et les organisations du monde entier, entraînant un ralentissement économique. La durée et l'impact de la pandémie de la COVID-19 restent pour l'instant incertains.

Cette pandémie et les réactions mondiales qui en découlent ont provoqué des perturbations matérielles dans les organisations du monde entier, entraînant un ralentissement économique. Les écoles de la Commission scolaire ont rouvert en septembre 2020 et fonctionnent comme prévu avec les protocoles COVID-19. Des coûts supplémentaires ont été engagés au cours de l'année en raison des mesures de santé publique et des plans de réouverture des écoles, ce qui a entraîné un financement supplémentaire. La COVID-19 n'a pas eu d'impact significatif sur la valorisation des actifs et passifs de la Commission scolaire au 31 mars 2021.

La durée et l'impact de la pandémie de la COVID-19, ainsi que l'efficacité des réponses des gouvernements et des banques centrales, restent pour l'instant incertains. Il n'est pas possible d'estimer de manière fiable la durée et la gravité de ces conséquences, ainsi que leur impact sur la situation financière et les résultats de la Commission scolaire pour les exercices futurs.

## La Commission scolaire de langue française

### Frais de salaires et d'avantages sociaux

Exercice terminé le 31 mars	2021	2020
Personnel administratif	1 822 135 \$	1 905 163 \$
Personnel cadre	787 838	600 254
Programme Odyssee	145 833	148 372
Entretien et opération	1 027 167	909 863
Adjointes administratives	453 336	384 462
Personnel enseignant	7 855 149	7 466 784
Aides-enseignants et travailleurs jeunesse	1 148 606	1 017 486
Transport	<u>898 725</u>	<u>858 214</u>
	<b>14 138 789</b>	<b>13 290 598</b>
Avantages sociaux	<b>2 508 028</b>	<b>2 267 522</b>
Indemnités de retraite	<u>415 001</u>	<u>373 709</u>
	<b><u>17 061 818</u> \$</b>	<b><u>15 931 829</u> \$</b>

#### Notes :

Les salaires du personnel administratif incluent les directions, les directions adjointes, les chefs de département et les consultants.

Les salaires du personnel cadre incluent la direction générale, la direction des services administratifs et financiers, la direction des programmes, la direction des services aux élèves, la direction des ressources humaines, la direction associée aux services administratifs et financiers et l'adjointe administrative de la Commission scolaire.

Les salaires du Programme Odyssee incluent les salaires pour le programme de moniteurs de français.

Les salaires pour l'entretien et les opérations incluent les concierges et les nettoyeurs des écoles.

Les salaires des adjointes administratives incluent le personnel de soutien du bureau de la Commission scolaire ainsi que celles des écoles.

Les salaires du personnel enseignant incluent les enseignants qui ne sont pas mentionnés ci-dessus.

Les salaires des aides-enseignants et des travailleurs jeunesse incluent tous les aides-enseignants et travailleurs jeunesse.

Les salaires pour le transport incluent les conducteurs d'autobus.

Les avantages sociaux comprennent la part de l'employeur du régime de pension du Canada et de l'assurance-emploi, de l'assurance collective, de la pension, des primes de retraite des enseignants et diverses indemnités des employés.

## La Commission scolaire de langue française

### Frais d'entretien et frais d'opérations

Exercice terminé le 31 mars	2021	2020
Réparations de bâtiments	224 916 \$	184 890 \$
Électricité	239 017	270 928
Réparations d'équipement	701	2 114
Équipements	53 944	15 570
Chauffage	276 067	343 517
Ordures, eau et égouts	45 006	45 033
Assurance	92 747	75 430
Fournitures de conciergerie et autres marchandises	127 441	76 160
Entretien et terrains	14 647	40 671
Autres	21 810	36 604
Contrat de services	582	599
Déneigement	81 938	91 244
	<u>1 178 816 \$</u>	<u>1 182 760 \$</u>

## La Commission scolaire de langue française

### Frais d'administration

Exercice terminé le 31 mars	2021	2020
Publicité	16 616 \$	16 294 \$
Créances irrécouvrables	(2 500)	(2 500)
Honoraires - Conseil	27 871	30 000
Déplacement et autres dépenses du Conseil	20 782	27 339
Assurance	16 752	13 543
Autres	21 194	21 533
Fournitures de bureau	16 326	18 438
Affranchissement	3 335	2 470
Honoraires professionnels	32 426	37 998
Relations publiques	4 165	3 995
Contrats de service	55 308	53 351
Téléphone	39 005	28 267
Frais de déplacement	24 145	62 703
	<u>275 425 \$</u>	<u>313 431 \$</u>



## La Commission scolaire de langue française

### Frais de transport

Exercice terminé le 31 mars	2021	2020
Équipement informatique	9 959 \$	8 281 \$
Contrats de service	9 338	4 959
Allocations - employés	965	792
Activités parascolaires	667	3 197
Essence et huile	147 062	230 423
Assurance	26 536	20 881
Autres	2 177	2 842
Réparations	396 952	231 887
	<u>593 656 \$</u>	<u>503 262 \$</u>

## La Commission scolaire de langue française

### Frais de programmes

Exercice terminé le 31 mars	2021	2020
Matériaux scolaires	28 367 \$	26 178 \$
Arts	3 867	7 305
Ordinateurs	3 002	2 712
Sensibilisation culturelle et opportunités des élèves	500	19 950
Bibliothèque	400	3 145
Littérature	11 963	13 245
Autres	36 939	51 311
Musique	5 890	3 419
Impression	20 920	21 041
Éducation physique	8 926	14 256
Développement des écoles	313	1 027
Sciences	3 291	4 083
Spécialisations	13 026	22 650
Services aux élèves	9 013	11 207
	<b>146 417 \$</b>	<b>201 529 \$</b>

**La Commission scolaire de langue française**  
**Frais de rénovations, de réparations et d'entretien**

Exercice terminé le 31 mars	2021	2020
Équipement audio-visuel	10 935 \$	9 041 \$
Bâtiments	294	(1 829)
Ameublements de classes/programmes	17 271	10 275
Équipements d'ordinateurs - administration	15 715	9 489
Équipements	44 023	37 462
Autres	3 457	6 998
	<u>91 695 \$</u>	<u>71 436 \$</u>

La Commission scolaire de langue française



Depuis 1990

1596, route 124  
Abram-Village, Î.-P.-É.  
C0B 2E0

Téléphone : 902-854-2975  
Télécopieur : 902-854-2981  
Courriel : [cslf@edu.pe.ca](mailto:cslf@edu.pe.ca)  
Site internet : <https://cslf.edu.pe.ca/>